

中外名作艺术鉴赏丛书

外国诗歌卷

北京市文艺学会编

主编：马尚瑞



文化艺术出版社

中外名作艺术鉴赏丛书

外国诗歌卷

顾 问：何洛 曹子西 曹世钦

主 编：马尚瑞

副主编：姚泽金

文化艺术出版社

1180392

中外名作艺术鉴赏丛书

外国诗歌卷

主编 马尚瑞

文化艺术出版社

隆昌印刷厂印刷

新华书店首都发行所发行

787×1092毫米 32开 7.625印张 160千字

1989年9月北京第1版 1989年9月北京第1次印刷

印数： 1—2,800册

ISBN 7—5039—0536—0/I·295 定价：2.70元

中外名作艺术鉴赏丛书

序

曹子西

北京市文艺学会1980年成立以来，一直致力于文艺思想、创作理论的研讨和优秀文艺的普及活动。为广大读者和青年文艺爱好者精选一套中外现代著名作品的读本，借以提高阅读鉴赏能力和创作水平，也是我们长期以来的愿望和文艺学会活动计划的主要内容之一。现在，经过马尚瑞等同志的多方筹措和安排，以及不少著名作家和一批中青年文学评论工作者的热情支持与诚意合作，这个愿望终于得以实现。这是令人感到十分欣慰和鼓舞的，也是北京文艺学会在步入第十个年头时所做出的一件重要工作。

这套丛书按照中外短篇小说、散文和诗歌分别辑印成六册，共收140位中外著名作家的作品166篇。入选作品都经过认真、反复的筛选，其中不少是在中外文学史上早有定评的，或者商请作家本人提出来的代表作。每篇作品均附有写作艺术分析、鉴赏和评论的专文，可说是珠联璧合，更增强了读本的吸引力。目前，我国古典诗词鉴赏词典一类的书籍走俏，颇受读者的欢迎，但受词书体裁的局限，鉴赏部分总不能充分展开。而这套丛书中的鉴赏评论文章，在文艺特点分析和创作经验总结方面则显得更自由，也更贴近我们今天的写作实际。

编选者的用心首先在于求精，要选得精粹，要把精华选

出来，这确实不是一件轻而易举的事。选篇的困难是在丛书的有限容量之内，来达到荟萃、鉴赏中外现当代名作的目的。我认为，丛书的编选者始终注意突出鉴赏读本的特色是直得称道的。因为，这不是某一位作家、某一个时期或某一国外、地区的文学选本，它可以不受这些方面的局限。象鲁迅这样的文学大师，其创作成就本来是多方面的。在丛书《中国现当代短篇小说卷》中只选入他的《故乡》，而鉴赏评论文章又侧重于谈这篇作品的环境描写与对比艺术的运用。老舍以表现北京地域特色的长篇小说与话剧创作而彪炳于文学史册，丛书《中国现当代散文卷》选入他的《想北平》，来让读者体会这位著名作家同他生长的社会环境与历史文化之间的血缘联系。除极少数例外，如中国的鲁迅、郭沫若和艾青，以及外国的几位著名诗人，丛书入选的作品大都是某一位作家某一个主要方面的代表作，尽量避免同一作家不同作品的重复出现，以加大名家名作的包容量。

其次，作为鉴赏读本，丛书编选者力求反映现代中外文坛各个时期、各种流派的代表作家及其代表作品。这一点，在丛书中国诗歌卷中表现得尤为明显。从中国白话诗滥觞时期胡适的《人力车夫》到广为传诵的刘半农的《教我如何不想她》，从创造社诗歌主将郭沫若的《炉中煤》到蒋光慈的《哀中国》和殷夫的《别了，哥哥》，从闻一多的《死水》到臧克家的《老马》，从汪静之的《惠的风》到朱湘的《雨景》，从徐志摩的《再别康桥》到戴望舒的《雨巷》、何其芳的《预言》等，简直包容了中国新诗早期发展的各个流派。当抗日救亡的狂飙迭起，入选的名作有光未然的《五月的鲜花》、艾青的《北方》和田间的《给战斗者》。而阮章竞的

《漳河小曲》、闻捷的《夜莺飞去了》、未央的《祖国，我回来了》和李季的《厂长》，让读者又看到了人民共和国诞生前后的诗情画意。诗歌卷还选入郭小川的《望星空》、曾卓的《悬崖边的树》，以致余光中的《怀乡四韵》和舒婷的《致橡树》等等。无论是第一代、第二代乃至第四代、第五代的诗人；无论是写实派、浪漫派、象征派、现代派的艺术表现手法，兼收并蓄，略备一格，这也是鉴赏读本不可残缺的。

最后，在外国小说卷、散文卷，诗歌卷中，丛书编选者的视野是相当广阔的，举凡东西方的文学大家都有名作供读者品味。象印度文学巨擘泰戈尔的诗歌和小说，日本革命作家小林多喜二、散文作家壶井荣和佐多稻子，丹麦童话大王安徒生、尼克索，法国的莫泊桑和雨果，俄国的契诃夫、列夫·托尔斯泰、屠格涅夫、莱蒙托夫和布宁，波兰的显克微支，美国的马克·吐温，智利的聂鲁达，英国的萧伯纳，德国的海涅，匈牙利的裴多菲，以及苏联诗人马雅可夫斯基、叶赛宁和阿赫玛托娃，还有英、法、意、奥、北美、菲律宾的一批现代诗人的名作。作为世界文学的鉴赏读本，在这里也称得上百花纷呈，争奇斗妍了。

在这套丛书中，赏析和评论文章大约占有总篇幅的一半，而且是为着读本的艺术鉴赏要求专门写的。不少评论者本人都创作过诗歌、散文或小说，备尝此中甘苦，写来也就更令人感到亲切。我希望广大读者、尤其是青年文艺爱好者能够接受和欢迎这套丛书。我们也愿意再接再厉，精益求精，在中外优秀文艺作品的普及工作中继续贡献自己的力量。

1989年3月19日

中外名作艺术鉴赏丛书

外国诗歌卷

目 录

在我心灵深处·····	(日) 岛崎藤村 (1)
震撼心灵的情歌	
——读《在我心灵深处》·····	贾蕴菁 (3)
我的诀别·····	(菲) 黎莎尔 (6)
浩然正气 深挚悲壮	
——《我的诀别》的风格及其效应·····	刘玉学 (10)
一个流浪的疯子·····	(印) 泰戈尔 (13)
沉甸甸的人生	
——评《一个流浪的疯子》·····	林 薇 (15)
小桥·····	(芬) 卡特莉·瓦拉 (18)
弱者的顽强信念	
——谈《小桥》的象征·····	晓东 (20)
别声响·····	(俄) 丘特切夫 (21)
富有禅意的诗	
——谈《别声响》·····	杨杰成 (23)
云·····	(俄) 莱蒙托夫 (25)
展开联想和比拟的双翼	
——评《云》的构思艺术·····	刘永章 (26)

远处的晚霞还没有熄灭……………（俄）布 宁（ 28 ）
留住此情此景

——谈《远处的晚霞还没有熄灭》……思 伊（ 29 ）
墓志铭……………（俄）布 宁（ 31 ）

梦魂归来

——评《墓志铭》……………思 伊（ 32 ）
初学拍马屁人的指南……………（苏）马雅可夫斯基（ 34 ）
针砭时弊 拟容取心

——《初学拍马屁人的指南》的构思…刘玉学（ 37 ）
多美的夜啊！我不能自己……………（苏）叶赛宁（ 40 ）
献给昨天的爱情

——《多美的夜啊！我不能自己》赏析…夏映红（ 42 ）
我沿着初雪漫步……………（苏）叶赛宁（ 44 ）
热情的奏鸣

——读《我沿着初雪漫步》……………夏映红（ 45 ）
我们不善于告别……………（苏）阿赫玛托娃（ 47 ）
不著一字 尽得风流

——评《我们不善于告别》……………方 铭（ 48 ）
我愿意是急流……………（匈）裴多菲（ 50 ）
男子汉的挚爱

——评《我愿是急流》……………傅 瑶（ 52 ）
西里西亚的纺织工人……………（德）海 涅（ 53 ）
激情饱满 回环往复

——读《西里西亚的纺织工人》……………刘永章（ 55 ）
颂歌……………（德）海 涅（ 57 ）
重视意境的创造

——《颂歌》评析·····	刘永章 (58)
岁月更迭·····	(德) 海 涅 (60)
痴情憨语 无泪悲歌	
——析《岁月更迭》·····	刘永章 (61)
一株孤松·····	(德) 海 涅 (63)
咏物巧抒无限情	
——《一株孤松》赏析·····	刘永章 (64)
路齐埃·····	(德) 史托姆 (66)
寻觅旧的温柔	
——评《路齐埃》·····	刘红婴 (68)
清晨·····	(德) 赫尔曼·赫塞 (70)
悠远而深刻的象征	
——评《清晨》·····	方 铭 (71)
月夜·····	(奥) 里尔克 (73)
意蕴沉沉 思绪绵绵	
——《月夜》的意境创造·····	刘正基 (74)
预感·····	(奥) 里尔克 (76)
寓丰富于纯朴	
——《预感》的艺术特色·····	刘正基 (77)
豹	
——在巴黎的植物园·····	(奥) 里尔克 (79)
咏物抒怀 意在言外	
——读《豹》·····	刘正基 (80)
鹰·····	(英) 丁尼生 (82)
具象与抽象的妙合	
——《鹰》的美感效果·····	青原 青山 (83)

过沙洲·····	(英)丁尼生(85)
笔精韵足 错落有致	
——《过沙洲》的感情结构·····	青 原(86)
歌·····	(英)罗赛蒂(88)
爱情的挽歌	
——评《歌》·····	刘红婴(89)
安魂曲·····	(英)史蒂文生(91)
乐观者的人生观	
——评《安魂曲》·····	刘红婴(92)
请别看我的眼睛·····	(英)豪斯曼(94)
通俗自然 涵蕴深广	
——《请别看我的眼睛》艺术分析·····	李士敏(95)
当你老了·····	(英)叶 芝(97)
视角与力度	
——评《当你老了》·····	刘红婴(98)
茵纳斯弗利岛·····	(英)叶 芝(100)
期待幻觉	
——评《茵纳斯弗利岛》·····	方铭 永君(101)
恋海热·····	(英)梅斯菲尔德(103)
别一样的爱海情——《恋海热》的艺术特色·····	青 原(104)
高蹈·····	(法)波德莱尔(106)
超凡脱尘 神游无穷	
——《高蹈》的艺术构思·····	刘玉学(108)
冥契·····	(法)波德莱尔(111)
生存不过是一片大和谐	
——评《冥契》中的象征之道·····	姚泽金(112)

泪落在我心里·····	(法)魏尔伦 (115)
感伤的小咏叹调	
——《泪落在我心里》的音乐效果·····	姚泽金 (117)
月光曲·····	(法)魏尔伦 (119)
轻快的小夜曲	
——《月光曲》赏析·····	姚泽金 (120)
醉舟·····	(法)兰波 (122)
自由漂荡的仙舟	
——《醉舟》评析·····	姚泽金 (128)
米拉波桥·····	(法)阿波利奈尔 (132)
流水的悲歌	
——《米拉波桥》的抒情旋律·····	王青 映红 (134)
公园里·····	(法)普列维尔 (136)
飞升的时刻	
——《公园里》的时空飞跃·····	思 伊 (137)
我不再归去·····	(西)西门尼斯 (139)
思切·情真·意深	
——《我不再归去》的艺术特色·····	贾蕴菁 (141)
汲水的轱辘·····	(意)蒙塔莱 (143)
在回忆也无法维护的世界里	
——《汲水的轱辘》的意境创造·····	尧 剑 (144)
生活之恶·····	(意)蒙塔莱 (146)
不能责怪诗人	
——评《生活之恶》·····	姚泽金 (147)
瞬息间是夜晚·····	(意)夸西莫多 (150)
情景交融 直抒胸臆	

- 《瞬息间是夜晚》的反差效果……尧剑（151）
- 岛……（意）夸西莫多（153）
- 在乡恋里寻觅慰藉
- 《岛》的诗情之美……海霞 尧剑（155）
- 没有走的路……（美）弗罗斯特（158）
- 魅力的来源
- 析《没有走的路》……中 石（160）
- 春潭……（美）弗罗斯特（162）
- 对生活的渴求
- 析《春潭》……文 同（163）
- 雪夜林边驻脚……（美）弗罗斯特（165）
- 神秘，足给人以启示
- 《雪夜林边驻脚》的多重结构……中 石（166）
- 不深也不远……（美）弗罗斯特（168）
- 你要什么
- 析《不深也不远》……文 同（169）
- 雾……（美）桑德堡（171）
- 直取本质 震撼心灵
- 《雾》的艺术探寻……刘玉学（172）
- 坛子的轶事……（美）斯蒂文斯（175）
- 创造力之坛
- 《坛子的轶事》想像力的新开掘……晓 东（176）
- 红小车……（美）威廉斯（178）
- 诗与感官效果
- 析《红小车》……中 石（179）
- 黑妇人……（美）威廉斯（180）

归复自然的渴望

——析《黑妇人》……………文 同 (182)

地铁站台……………(美)庞德 (184)

删繁就简 领意标新

——析《地铁站台》……………文 同 (185)

抒情曲……………(美)庞 德 (187)

意象新奇 节奏明快

——读《抒情曲》……………刘正基 (188)

一个女郎……………(美)庞德 (190)

感觉,诗人借以把握现实

——析《一个女郎》……………文 同 (191)

奥丽特……………(美)杜立特尔 (193)

对感觉的锻炼

——《奥丽特》的意象叠加……………尧 剑 (194)

风再也不会……………(美)杜立特尔 (196)

什么东西一去不返

——析《风再也不会》……………中 石 (197)

窗前晨景……………(美)艾略特 (199)

日常的恍惚

——析《窗前晨景》……………中 石 (200)

海伦姑妈……………(美)艾略特 (202)

生之虚无

——析《海伦姑妈》……………中 石 (203)

外婆的情书……………(美)哈特·克兰 (205)

褪色的时间

——谈《外婆的情书》……………施 晴 (207)

爹爹.....	(美)普拉斯 (209)
辉煌的痛苦与嚎叫	
——《爹爹》的艺术特色.....	方铭 王丁 (213)
情诗.....	(智)聂鲁达 (216)
追思成象 直观心灵	
——《情诗》的艺术特征.....	刘玉学 (218)
这就是我的生活.....	(智)聂鲁达 (221)
直抒胸臆 追求自我	
——《这就是我的生活》的构思.....	刘玉学 (222)
编后记.....	马尚瑞 (225)

在我心灵深处

(日) 岛崎藤村

在我心灵深处，
藏着一个难言的秘密。
如今我成了活的供品，
除了你又有谁知。

假如我是一只鸟，
就在你窗前飞来飞去，
从早到晚不停翅，
把心底的情歌唱给你。

假如我是一只梭，
就听任你白嫩的手指，
把我春日的长相思，
融入纱织进布里。

假如我是一片草，
就长在野外为你铺地。
只要能吻你的脚，
我甘愿让你踩成泥。

叹息溢我被褥，
忧思浸我枕席。
不待晨鸟惊醒梦魂，
已是泪打床湿。

纵有千言万语，
何能表我心迹？
唯有以我火热之心，
寄琴声一曲于你。

（罗兴典 译）

岛崎藤村(1872——1943) 日本现代著名诗人，
小说家。诗集有《嫩菜集》、《一叶舟》、《夏
草》等，长篇小说有《破戒》、《春》、《家》
等。

震撼心灵的情歌

——读《在我心灵深处》

贾蕴菁

岛崎藤村的《在我心灵深处》，是一首具有浓厚的浪漫主义风格的情诗。

此诗声情激越，慨叹苦凄。若是因为“在我心灵深处”，藏着一个秘密，而这个秘密是“难言”的爱，这当然是痛苦的。或许甜蜜的爱情正经历着风风雨雨，或许刻骨铭心的爱因无法克服的阻力永远不能得到，但是，恋人是心心相印的。“如今我成了活的供品，除了你又有谁知。”人生能得一知己，能觅一知音实在是一大幸事，这爱当然又是幸福的。全诗起笔就给我们描绘了这样一种爱：欲得不能，欲罢不忍，希望与绝望绞杀着心胸，痛苦中饱含着深情，热烈的追求中伴随着难熬的期待。

长于幻想和想像是浪漫主义诗歌的主要特征之一。本诗在第一节为读者展示了那样一种痛苦和深情交织在一起的特殊的爱之后，第二、三、四节则展开充分的想象。愿自己变成鸟，可以从早到晚在情人窗前飞来飞去，以把心底的情歌唱给她；愿自己变成梭，在她手中变成草，在她的脚下甘愿变成泥为她铺地。变成鸟、变为梭、变作草，这是“我”擎出一腔鲜血和热泪挥写的誓言。当“我”还原为人的面目